



2008版

医 护 英 语 水 平 考 试 办 公 室

Medical English Test System

For Nurses

Level 3

第三级

医护英语水平考试

(护理类)

考试大纲

NETS



高等教育出版社
Higher Education Press

2008版



医
护
英
语
水
平
考
试
办
公
室

Medical English Test System

For Nurses

Level 3

第三级

医护英语水平考试

护理类

考试大纲

METS



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

医护英语水平考试 (护理类) 考试大纲: 2008 版. 第 3 级 / 医护英语水平考试办公室. —北京: 高等教育出版社, 2009. 11

ISBN 978 - 7 - 04 - 026396 - 1

I. 医... II. 医... III. 护理学—英语—水平考试—考试大纲 IV. H31—41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 197251 号

策划编辑 周俊华 责任编辑 王雪婷 李 晨 封面设计 顾凌芝
责任印制 朱学忠

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
总 机 010 - 58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京明月印务有限责任公司

购书热线 010 - 58581118
免费咨询 400 - 810 - 0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

开 本 850 × 1168 1/32
印 张 4.375
字 数 114 000

版 次 2009 年 11 月第 1 版
印 次 2009 年 11 月第 1 次印刷
定 价 12.00 元 (附赠光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 26396 - 00

目录

一、医护英语水平考试 (METS) 简介	1
(一) 建立医护英语水平考试体系的背景	2
(二) METS 的目标和宗旨	3
(三) METS 的设计原则	4
(四) METS 考试成绩的使用及适用范围	4
(五) METS 考试的组织实施	5
二、METS 第三级级别标准	6
(一) 概述	7
(二) 级别标准	7
三、METS 第三级笔试的形式、内容与结构	10
(一) 概述	11
(二) 笔试试卷内容与结构	14
四、METS 第三级笔试样卷	19
(一) 笔试样卷	20
(二) 笔试答题卡	49

(三) 笔试样卷听力理解部分录音稿	51
-------------------------	----

(四) 笔试样卷试题答案	58
--------------------	----

附录	63
----------	----

附录一 交际范围表	64
-----------------	----

附录二 语言技能表	65
-----------------	----

附录三 语法项目表	67
-----------------	----

附录四 词汇表	72
---------------	----

(一) 建立医护英语水平考试体系的背景

进入 21 世纪以来,全球经济发展势头良好,人们的生活水平不断提高,对医疗服务的需求迅猛增长,医疗服务已成为全世界发展最快的行业之一,医疗服务国际化也进展迅速。护士人力资源严重缺乏已成为亚洲乃至全球其他国家的普遍现象,全球护士职位空缺数目巨大。

改革开放以来,随着高等护理教育的蓬勃发展,我国已成为护士人力资源最丰富的国家之一。但由于历史的原因,我国的护理教育在学制、护理理念以及相关教学、临床实践等方面与先进国家还存在着较大差异。我国护理院校的中专、大专和本科毕业生还不能直接与国际医护英语服务接轨。

中国加入世界贸易组织后,中国政府对外承诺,外资医院准入,外资医院和国内三级甲等医院对具有国际护理水平的护士需求呈直线上升趋势。如何提高护理专业人才的英语技能和国际化水平已成为我国护理界面临并亟待解决的重要课题。同时,随着国内人才市场改革的深入,医护人才大规模跨地区流动,急需建立一种全国统一的、具有权威性的医护专业英语评价标准。为适应经济全球化、医护人才国际化的发展,满足国内外人才市场资源配置的需要,促进医护专业英语水平的提高,在卫生部、教育部和国家外国专家局等相关部门的支持下,国家教育部考试中心、中华医学会、中华护理学会、中国国际人才交流协会联合推出了全国医护英语综合等级证书考试,该考试由医护英语水平考试(Medical English Test System, 简称 METS, 下同)和全国英语等级考试(Public

English Test System, 简称 PETS, 下同) 两部分组成, 考生同时通过两项考试即可获得《全国医护英语综合等级证书》。医护英语水平考试被列为国家引智计划“十一五”规划重点项目。该考试主要面向医护专业在校生, 同时也接受社会考生, 考查考生公共英语与医护专业英语的实际应用能力, 为用人单位录用与考核员工提供依据。PETS 由国家教育部考试中心设计并组织实施, METS 由医护英语水平考试办公室(简称 METS 考试办公室, 下同)设计并组织实施。METS 分 4 个级别, 第一级为初始级, 第四级为最高级。

(二) METS 的目标和宗旨

1. 建立一个覆盖不同层次需要的、拥有 4 个级别的标准参照性医护英语考试体系。考生不受年龄、学历、专业和所在地区等方面的限制, 以便在全国范围内推动医护英语的发展, 加速我国护理人才的国际化进程, 满足社会发展特别是经济全球化的需要。
2. 完善各种考查手段, 尤其是语言实际运用能力的考查手段, 确保各级别都能考查考生听、说、读、写、译的语言交际能力, 促进医护英语教学改革和发展。
3. 根据我国医护英语教学实际和社会发展的需要, 在同一能力量表的基础上, 进一步合理设置各级考试的评价标准并给出详尽的说明, 科学界定各种考查要求的
4. 采取有效的技术手段, 确保相同级别不同考次之间考生成绩的等值, 逐步与有关国际考试接轨, 拓宽考生成绩的使用范围, 为考生就业和用人单位录用人才提供有价值的参考。

(三) METS 的设计原则

1. 突出语言交际能力的考查。METS 试题与评分标准以考查实用能力和交际能力为核心,以促进提高考生医护英语实际交际能力为原则。
2. 强调系统性,注重实用性。考查要求设计合理、连贯有序。各级别同类知识或技能之间的考查要求逐步递进。做到低级别所要求的能力包括在高级别所要求的能力之中;高级别的考查要求是低级别考查要求在纵、横两个方面上的发展,妥善协调同级别各种技能之间的考查关系。
3. 妥善处理教学现状与社会发展需要的关系。METS 的设计既要充分考虑我国护理人才国际化的需要,又应全面参考我国医护英语目前的实际教学水平;既要注重导向性,又要强调可行性。
4. 大胆使用现代考试技术,注意兼顾考试技术现状与今后的技术发展。努力从实际出发,在考试的各个阶段,尽可能采用高科技手段。METS 考试既要积极稳妥使用各种成熟的考试技术,又要不断地引进、研发最新的考试手段,力争使该考试成为设计先进、技术先进、较权威的现代化专业英语考试,并为今后考试技术的发展奠定良好的基础。

(四) METS 考试成绩的使用及适用范围

1. METS 是非学历性证书考试, METS 的推出是为了满足社会对于具有英语应用能力的医护人才的需求。



2. 为保证考试评价尺度的统一性，METS 考试办公室对 METS 各级考试的成绩拥有解释权，但考试成绩有效期的认定和使用权由考生所在学校或有关录用单位自行决定。

(五) METS 考试的组织实施

METS 由 METS 考试办公室统一组织实施，每年举办两次。考试时间分别为每年 6 月和 12 月的第一个周六。如与国家法定节假日时间相冲突，METS 考试办公室会提前另行通知考试时间。

二、METS 第三级级别 标准





(一) 概述

METS 是非学历性等级考试。考生只要具备第三级医护英语水平即可报名参加该级别的考试。

METS 第三级标准从级别描述、语言知识和语言运用三个方面进行定位:

级别描述对 METS 第三级考试性质和等级状况作出描述;

语言知识对该级别考生应掌握的语法、词汇知识作出必要的说明;

语言运用对该级别考生应能处理的材料类型及应达到的能力水平作出描述。

本大纲将语言技能运用的描述分为接受、产出、中介以及互动。其中接受能力包括“听”与“读”;产出能力包括“说”和“写”;中介能力包括翻译;互动能力包括“听”和“说”。METS 第三级考查考生参与接受、产出、中介和互动活动的的能力。

考生应能听懂日常会话,理解大意,并能抓住主要信息。

考生应能看懂日常应用文,理解大意,并能抓住主要信息。

1. 级别描述

METS 第三级是 METS 的 4 个级别中的第三等级。

通过该级考试的考生,应能较熟练地掌握英语基础知识和技能,具有相应的听、说、读、写、译的能力,在涉外医护活动中,能用英语进行日常生活交流及一般临床交流。

考生应能听懂日常会话,理解大意,并能抓住主要信息。

2. 语言知识

1) 语法知识

该级考生应能具备在语篇水平上较熟练地运用语法知识的能力(见附录三)。

第三级的语法知识要求参照教育部考试中心《全国公共英语等级考试第三级考试大纲》。

2) 词汇知识

第三级考生应能在掌握 METS 考试前两级大纲(METS-1、METS-2)规定的1200个左右医护英语单词的基础上,认知1400个左右医护英语基础词汇。考生应能在涉外医护环境中,正确运用这些词汇进行口头和书面交流。METS 第三级的各类考题中出现超出此范围的医护专业英语单词时,酌情会在其后的括号内注明中文的意思(明显符合构词规则的复合词和派生词除外);但此类单词会严格控制。

3. 语言运用

通过 METS 第三级考试的考生应能在涉外医护环境下,用英语较熟练地进行一般的临床交流,诸如交换特定的医护信息、询问病史和简单心理辅导等。

1) 能听懂日常医护活动中结构不太复杂、语速为每分钟约140词的医院情景会话、一般医护知识的英语介绍(如:英语电视、英语广播节目中有关医护方面的专题报道)等;掌握其中心大意,抓住要点和有关细节,领会讲话者的观点和态度。

2) 能顺利阅读一般性医护题材的文章,掌握中心大意、主要内容和细节,并能理解上下文的逻辑关系,领会作者的意图、观点和态度。

3) 能在限定的时间内,将有一定难度的有关医护主题的英语句子或段落译成中文。语言表达清楚,意义连



贯，无重大语言错误。

4) 能用英语就一定的话题在限定时间内写出 130 词左右的短文，语言表达清楚，意义连贯，无重大语言错误。

三、METS 第三级笔试的
形式、内容与结构





(一) 概 述

1. 关于考试的组成

METS 第三级考试由笔试和口试组成，口试暂不实施。笔试满分 100 分，考试时间为 120 分钟。

2. 关于考试指导语

METS 第三级笔试使用英文指导语。

3. 关于答题卡

METS 第三级考试采用特别设计的答题卡（后附答题卡）。

METS 第三级考试所需答题卡如下表所示：

考 试 部 分	答 题 卡
听力理解（第一节、第二节）	答题卡（客观题答题区）
英语知识运用	
阅读理解	
听力理解（第三节）	答题卡（主观题答题区）
翻 译	
写 作	

4. 关于答题时间

METS 第三级考试笔试的答题时间分配如下表所示：

考试部分	听力理解	英语知识运用	阅读理解	翻译	写作	总计(分钟)
时间	25	15	40	15	25	120

5. 关于试卷的题量与采分点 (原始赋分)

METS 第三级考试笔试各部分的题量与采分点如下表所示:

考试部分	题 量	原始赋分
听力理解	30	30
英语知识运用	30	30
阅读理解	20	20
翻 译	4 (个句子) 或 1 (个段落)	10
写 作	1	15
总 计	85 或 82	105

6. 关于分数权重

为处理好考试中题目数量、原始赋分与各种技能的考查关系, METS 第三级考试采用了分数加权的办法。即对各部分题目的原始赋分分别给予不同的权重, 使之能够平衡各种技能的考查关系。

METS 第三级考试笔试中各部分所占分数权重如下表所示: